

Предисловие

Что такое словарь иностранных слов?

Что такое словарь иностранных слов и зачем он нужен? Ведь мы говорим по-русски и пользуемся русскими словами!

Оказывается, нет! Все слова, которые мы используем в нашей речи, делятся на **исконно русские** и **заимствованные**.

Исконно русские слова образовались в нашем языке.

А заимствованные слова пришли к нам из других языков, вот с ними вы и познакомитесь благодаря этому словарю.

Как в наш язык попали иностранные слова?

Иностранные слова начали проникать в наш язык с давних времён. Ведь жители Руси путешествовали, воевали и торговали с жителями других стран, российские послы вели переговоры с представителями иностранных правительств.

Так в нашем языке появились слова, которые называли такие понятия и предметы, которых не было у нас, или называли известные нам вещи другими именами. Поэтому многие заимствованные слова имеют исконно русские синонимы.

Иногда в наш язык попадали не целые слова, а только их части:

- приставки, например: *а-*, *анти-*, *диз-*;
- корни, например: *-авто-*, *-ним-*, *-гидро-*;
- суффиксы, например: *-ист-*, *-ер-* (*-ёр-*).

«Гости» из каких языков появлялись и появляются в нашем языке?

В IX веке у нас появились слова из Болгарии, Македонии, Сербии. Их называют **старославянизмами**. Эти слова воспринимаются нами сейчас как поэтические, возвышенные, например: *брег*, *чуждый*, *агнец*.

Из **древнегреческого языка** пришли многие научные термины: *математика*, *география*, *биология*.

Латинский язык обогатил нашу речь и научными, и общественно-политическими терминами: *президент*, *конституция*, *абитуриент*, *вариант*.

Итальянский язык подарил нам множество музыкальных терминов и названий различных кушаний: *адажио*, *ария*, *спагетти*.

Из **тюркских языков** пришли названия предметов быта, явлений природы, продуктов: *амбар, буран, арбуз*.

Из **голландского языка** слова в основном пришли к нам во время правления Петра I, и связаны они в основном с морем, кораблестроением, путешествиями: *гавань, руль, якорь*.

Из **английского языка** слова активно проникают к нам и сейчас: *ай-кью, бебиситтер, компьютер*.

Как узнать «гостей» в нашем языке?

1. Старославянизмы узнать очень просто:

- неполногласные сочетания *ра, ла, ре, ле* вместо русских *оро, оло, ёре, еле*: *враг – ворог, млечный – молочный*;
- сочетание *жд* вместо *ж*: *чуждый – чужой*;
- первые буквы *а, е, ю* вместо *я, о, у*: *агнец – ягнёнок, единый – один*.

До сих пор в нашем языке встречаются старославянские приставки: *воз-, из-, низ-, чрез-, пред-*; суффиксы: *-ейш-, -айш-, -ащ-, -ущ-*; первые части сложных слов: *благо-, бого-, зло-, велико-*.

2. Исконно русские слова никогда не начинаются со звука [а]: *афоризм, астра, агроном*.

3. Если слово начинается со звука [э], то, скорее всего, оно пришло к нам из греческого или латинского языков: *эхо, эпитет, элемент*.

4. Ещё один признак «иностранцев» в нашем языке – наличие в слове буквы **ф**: *флаг, кофе, фартук*.

5. Если в слове встречаются **два гласных подряд** – это заимствованное слово: *поэт, какао, вуаль*.

6. Все **неизменяемые** слова – заимствованные: *спагетти, бра, кофе*.

Как ведут себя «гости» в нашем языке?

Некоторые такие «гости» так и остались гостями. Вы, наверное, обратили внимание на то, что некоторые слова, например *пальто, метро, кенгуру*, не изменяются по числам и падежам.

А другие слова стали полноправными «жителями» нашего языка: приняли наши правила, подчинились нашим законам. Такие слова изменяются по числам и падежам – склоняются.

Сокращения

англ. – английский язык

ар. – арабский язык

гол. – голландский язык

греч. – древнегреческий язык

ж. – женский род

инд. – индийские языки
исл. – исландский язык
исп. – испанский язык
ит. – итальянский язык
китайск. – китайский язык
лат. – латинский язык
м. – мужской род
мальдивск. – мальдивский язык
межд. – междометие
мекс. – мексиканский язык
монг. – монгольский язык
неизм. – неизменяемое слово
нем. – немецкий язык
нескл. – несклоняемое
перен. – переносное значение
перс. – персидский язык
польск. – польский язык
порт. – португальский язык
румын. – румынский язык
с. – средний род
скандинавск. – скандинавские языки
тат. – татарский язык
только ед. – употребляется только в единственном числе
только мн. – употребляется только во множественном числе
тур. – турецкий язык
тюрк. – тюркские языки
удм. – удмуртский язык
фин. – финский язык
фр. – французский язык
чеш. – чешский язык
швед. – шведский язык
яп. – японский язык

Условные обозначения

Происхождение (этимология) слова обозначается так:

(*ит.-лат.*) – слово пришло к нам из итальянского языка, а в итальянский – из латинского.

Толкование каждого из значений многозначного слова приводится под номерами:

АВАНГАРД (*фр.* «передний» + «охрана») – 1) часть войска, находящаяся впереди главных сил; 2) передовая часть какой-либо общественной группы.

Значения слов-омонимов указаны следующим образом:

А́КЦИЯ¹, ж. (фр. «ценная бумага») – ценная бумага, выпускаемая предприятием, дающая право её владельцу на получение прибыли.

А́КЦИЯ², ж. (фр.-лат. «действие») – действие, предпринимаемое для достижения какой-либо цели.

Синонимы и антонимы обозначаются так:

АБЗÁЦ, м. (нем. «отступать», «сместать») – 1) отступ вправо в начале строки для отделения одной части текста от другой; 2) относительно законченная в смысловом отношении часть текста, отделённая отступом.

СИНОНИМЫ: красная строка, отступ (1).

Цифра в скобках (1) говорит о том, что синоним относится к первому значению многозначного слова.

Мягкость звуков показана так:

[л'] – мягкий звук.

Алфавит

Аа	Жж	Нн	Фф	Ыы
Бб	Зз	Оо	Хх	Ьь
Вв	Ии	Пп	Цц	Ээ
Гг	Йй	Рр	Чч	Юю
Дд	Кк	Сс	Шш	Яя
Ее	Лл	Тт	Щщ	
Ёё	Мм	Уу	Ъъ	

А

А... (*греч.*) – частица отрицания перед согласными – приставка в иностранных словах, выражающая отрицание или отсутствие какого-либо качества.

АВИТАМИНО́З, *м.* – болезнь, вызванная недостатком витаминов.

АСИММЕТРИ́ЧНЫЙ – несимметричный.

АБА́К, *м.* (*греч.* «стол», «счётная доска») – счётный прибор у древних греков и римлян.

АББРЕВИАТУ́РА, *ж.* (*ит.-лат.* «краткий», «короткий») – слово, образованное из частей слов, из частей в сочетании с целым словом, из начальных букв слов, например: детсад (детский сад), вуз (высшее учебное заведение).

АБЗА́Ц, *м.* (*нем.* «отступать», «сместать») – 1) отступ вправо в начале строки для отделения одной части текста от другой; 2) относительно законченная в смысловом отношении часть текста, отделённая отступом.

СИНОНИМЫ: красная строка, отступ (1).

АБОНЕМЭ́НТ, *м.*, *або*[н']*е*[м']*ент* (*фр.*) – 1) право за предварительную плату пользоваться в течение обусловленного срока чем-либо (бассейном, каким-либо видом транспорта, местом в кинотеатре, театре и т. п.); 2) документ, обеспечивающий такое право.

АБОНЭ́НТ, *м.* (*нем.-фр.* «подписываться») – 1) лицо, имеющее абонемент; 2) лицо, подключённое к какой-либо сети.

АБОРИГЭ́Н, *м.* (*фр.-лат.* «от начала») – коренной житель страны, местности.

СИНОНИМ: туземец.

АБРИ́С, *м.* (*нем.* «чертёж», «план», «набросок») – контур, очертание предмета.

АБСОЛЮ́ТНЫЙ (*фр.-лат.* «неограниченный», «безусловный») – 1) безусловный, взятый сам по себе, вне сравнения с чем-

либо; не зависящий от местных или временных условий;
2) совершенный, полный, достигший высшего предела.

СИНОНИМЫ: безотносительный, безусловный (1); неограниченный, безраздельный (2).

АНТОНИМ: относительный (1).

АВА́РИЯ, ж. (*ит.-ар.*) – повреждение автомобиля, судна, самолёта, поезда и т. п. в пути или на месте стоянки.

АВЕНЮ́, ж. (*фр.* «подъездная дорога») – широкая, часто обсаженная деревьями улица (во Франции, США, Великобритании).

А́ВЕРС, м. (*фр.-лат.* «обращённый лицом») – лицевая сторона монеты.

АВИА... (*лат.* «птица») – в сложных словах указывает на отношение данных слов к авиации.

АВИАЛІ́НИЯ, ж. – постоянный маршрут транспортных самолётов между населёнными пунктами.

АВИА́ТОР, м. – специалист в области авиации; лётчик, пилот.

АВИА́ЦИЯ, ж. – 1) теория и практика перемещения по воздуху на летательных аппаратах тяжелее воздуха; 2) воздушный флот, например: гражданская авиация.

АВИАШО́У, с. – праздничное представление с участием самолётов.

АВРА́Л, м. (*гол.* «наверх» + «все») – 1) срочная (по тревоге) работа на морском судне, в которой участвует вся команда; 2) *перен.*: срочная работа, выполняемая всем коллективом.

АВТО... (*греч.* «сам») – первая часть сложных слов, означает «сам».

АВТО́БУС, м. – многоместный пассажирский автомобиль.

АВТОВОКЗА́Л, м. – вокзал для обслуживания пассажиров на узловых пунктах междугородных автобусных линий.

АВТОМА́Т, м. («самодействующий») – устройство, позволяющее выполнять заданные операции без участия человека.
СИНОНИМ: машина.

АВТОМОБИ́ЛЬ, м. («сам» + «легко движущийся») – машина с двигателем внутреннего сгорания для перевозки пассажиров и грузов по безрельсовым дорогам.
СИНОНИМЫ: автомашина, машина, авто.

АВТОПИЛО́Т, м. – устройство для автоматического управления самолётом, кораблём и т. п.

АВТОПОРТРЕ́Т, м. – портрет художника, написанный им самим.

АВТОСТРА́ДА, ж. («автомобильный» + *ит.* «улица») – широкое шоссе, исключительно для автомобильного движения.

А́ВТОР, *м.* (*лат.*) – создатель научного, литературного, художественного произведения, изобретения.

АГРЕ́ССИЯ, *ж.* (*лат.* «приступ», «нападение») – 1) нападение одного или нескольких государств на другое для захвата территории и подчинения своей власти; 2) враждебное поведение человека или животного.

АГРЕССИ́ВНЫЙ – враждебный, стремящийся к захвату.

СИНОНИМЫ: захватнический, завоевательный.

АГРЕ́ССОР, *м.* – захватчик.

АГРО... (*греч.* «поле») – в сложных словах указывает на отношение этих слов к земледелию, к земле.

АГРОНО́МИЯ, *ж.* («поле» + «закон») – наука о возделывании сельскохозяйственных культур.

АДА́ЖИО, *неизм.; с., нескл. (ит.)* – 1) медленно, протяжно (о темпе исполнения музыкальных произведений); 2) музыкальная пьеса или часть её, исполняемая в темпе адажио.

АДАПТА́ЦИЯ, *ж.* (*лат.* «прилаживание») – 1) приспособление строения и функций организмов к условиям окружающей среды; 2) переработка (сокращение, упрощение) текста для малоподготовленных читателей.

А́ДРЕС, *м.* (*фр.*) – 1) надпись на письме, бандероли, посылке и другом почтовом отправлении с указанием места назначения и получателя; место жительства лица или местонахождение учреждения; 2) красиво оформленное приветствие, поздравление в честь важного события (чаще юбилея).

АДРЕСА́НТ, *м.* – лицо, отправляющее по почте письмо, бандероль или посылку.

АДРЕСА́Т, *м.* – лицо, которому адресовано почтовое отправление.

АДРЕСА́ЦИЯ, *ж.* – установление соответствия между объектами и их адресами в памяти компьютера.

АДРЕСОВА́ТЬ – направлять по адресу почтовое отправление.

СИНОНИМЫ: направлять, обращаться.

АДРЕСОВА́ТЬСЯ – обратиться.

А́ЗИМУТ, *м.* (*ар.* «путь») – угол, образуемый заданным направлением движения и направлением на север.

АЙ-КЮ́, *м.* (*англ.*) – коэффициент умственного развития, определяемый тестированием.

А́ЙСБЕРГ, *м.* (*нем.*) – ледяная гора, обломок льдов полярных ледников с глубоко погружённой подводной частью.

АКВА... (лат. «вода») – первая часть сложных слов, указывает на отношение данных слов к воде.

АКВАЛАНГ, м. («вода» + *англ.* «лёгкое») – аппарат для дыхания человека под водой.

АКВАМАРИН, м. («вода» + «морской») – драгоценный камень зеленовато-голубого цвета – цвета морской воды.

АКВАНАВТ, м. («вода» + «мореплаватель») – исследователь морских глубин, недоступных водолазу.

АКВАРЁЛЬ, ж. – 1) *только ед.*, краски, разводимые в воде; 2) картина, нарисованная этими красками.

АКВАРИУМ, м. – 1) стеклянный сосуд с водой, в котором содержат и разводят рыб, водных животных и растения; 2) здание, в котором содержат, разводят и показывают посетителям рыб, водных животных и растения.

АКВАТОРИЯ, ж. – участок водного пространства, ограниченный естественными, искусственными или условными границами, например бухта.

АККОМПАНИМЕНТ, м. (*фр.*) – музыкальное сопровождение к сольной партии голоса или инструмента.

СИНОНИМ: сопровождение.

АККО́РД, м. (*ит.* «созвучие», «согласие») – соединение нескольких (не менее трёх) одновременно звучащих звуков, воспринимаемых как звуковое единство.

АККУМУЛЯТОР, м. (*лат.* «собиратель») – прибор для накопления электрической энергии для последующего её использования.

АККУРА́ТНЫЙ (*нем.-лат.*) – 1) соблюдающий во всём порядок, точность; 2) содержащийся в порядке, чистоте; 3) тщательно выполненный, сделанный.

СИНОНИМЫ: чистоплотный, опрятный (2).

АКРОБА́Т, м. (*греч.* «хожу на цыпочках») – искусный (цирковой) гимнаст.

АКРОБА́ТИКА, ж. – 1) вид гимнастики, включающий прыжки, перевороты, стойки и другие упражнения; 2) вид циркового искусства, состоящий в исполнении трудных гимнастических трюков.

АКРОСТÍХ, м. (*греч.* «крайний» + «строка») – стихотворение, в котором начальные буквы строк составляют слово или фразу.

АКТЁР, м. (*фр.*) – исполнитель ролей в спектаклях, фильмах.

СИНОНИМЫ: артист, лицедей.